

Uvajanje in spremljava regionalnega jezikovnega portfelja »KAJPATAJ« na ljudskih šolah na Koroškem

Regionalni jezikovni portfelj »KAJPATAJ« je nastal na pobudo avstrijskega zveznega ministrstva za izobraževanje, ki je pooblastilo oddelka za manjšinsko šolstvo na Gradiščanskem in na Koroškem, da se izvede v sodelovanju s pedagoškima visokima šolama projekt, ki obsega štiri publikacije: dva jezikovna portfelja (za primarno stopnjo „Regionalni jezikovni portfelj KAJPATAJ“ in za sekundarno stopnjo „Regionalni jezikovni portfelj RePORT“) in dva opisa jezikovnih kompetenc (za 4. šolsko stopnjo in za 8. šolsko stopnjo). Maja 2013 so omenjene publikacije bile predstavljene javnosti.

Zasnova regionalnega jezikovnega portfelja KAJPATAJ odgovarja jezikovnemu okolju na Koroškem. Mapa je napisana v treh jezikih, poleg nemščine v slovenščini (drugi deželni jezik) in v italijanščini (jezik sosednje države) in je namenjena 6- do 10-letnim učenkam in učencem. Mapa je grafično privlačno opremljena in vsebinsko vzpodbuja otroke k sodelovanju in razmišljanju o večjezičnosti in medkulturnih izkušnjah, k samoocenjevanju in zapisovanju lastnega jezikovnega znanja.

Za dvoletno uvajanje jezikovnega portfelja Kajpataj je bila septembra 2013 ustanovljena projektna skupina na Pedagoški visoki šoli na Koroškem na Institutu za večjezičnost in medkulturno izobraževanje z nalogo, da pripravi in spremlja preizkušanje portfelja v praksi. Pri izvedbi projekta je sodelovalo 32 kolegic in kolegov, ki poučujejo na 10 dvojezičnih ljudskih šolah. Iz povratnih informacij učiteljic in učiteljev je razvidno, da je aktivna uporaba portfelja naletela na velik oz. pozitiven odziv. Učenke in učenci so ga z veseljem sprejeli in ga ob spremstvu učiteljice oz. učitelja uspešno vključevali v šolsko delo. Izkušnje, ki so jih učiteljice in učitelji pridobili pri uvajanju portfelja, in dokumentacija projektas bistvenega pomena za širšo uvedbo, ki bo potekala v šolskem letu 2017/18.

Projektna skupina

Vodja projekta: dipl. ped. Pörsch Maria Gabriela

Znanstveno spremljanje: mag. Ferdinand Stefan

Sodelavke/sodelavci: dipl. ped. Mateja Mesner, dipl. ped. Janja Trap-Kert, dipl. ped. Regina Nachbar in Albert Mesner (ilustracije).

Udeležene šole

Eberndorf/Dobrla vas, Bleiburg/Pliberk, Exp. Rinkenberg, St. Margarethen ob Töllerberg/Šmarjeta, Schiefing/Škofiče, Öffentliche zweisprachige VS 24 in Klagenfurt/Javna dvojezična LŠ 24 v Celovcu, Ferlach/Borovlje, Maria Gail/Marija na Zilji, St. Leonhard bei Siebenbrunn/Šentlenart, Fürnitz/Brnca, Finkenstein/Bekštanj.

Sodelujoče učiteljice, sodelujoči učitelji

Roswitha Apovnik Christa Dietrichstein, Martin Enzi, Erika Grilliz, Manuela Kandur, Ljubica Karajica, Majda Kernjak, Krista Koren-Hafner, Kofler Gabriel, Martina Kos, Regina Nachbar, Monika Ouschan, Anna Pasterk, Anneliese Ropac, Gerti Seher, Diana Smid, Marjan Smid, Veronika Stern-Piko, Maria Stuck, Janja Trap-Kert, Stefanie Treffner, Ingrid Urban, Astrid Waldner, Wrolich Verena, Christian Wrulich.